

# 1998 ARMENIAN

STUDENT /  
REGISTRATION  
NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

PAGES: 8

CENTRE  
NUMBER

--

STATE /  
TERRITORY

--

## EXTENDED LEVEL

### PAPER 3: DISCUSSING A THEME

**Tuesday 27 October**

**Time: 30 minutes**

*Approved English–Armenian/Armenian–English dictionaries  
or monolingual dictionaries may be used.*

#### Instructions to Candidates

1. Write your response to the tasks in Paper 3 in this booklet in ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
2. Make sure that you write your Student/Registration Number, the State or Territory in which the examination is taken, and the Centre Number (if required) on the front cover of this booklet.
3. All question booklets will be collected at the end of the examination.
4. The assessment criteria for this paper are printed on the back page of this booklet.

*This examination is used for the WACE (Western Australia), the HSC (New South Wales and Tasmania), the SACE (South Australia), the NTCE (Northern Territory), and the Senior Certificate (Queensland).*

Հետեւեալ հարցումներէն մէկը ընտրէ և պատասխանէ անգլերէն կամ հայերէն նուագագոյնը 250 բառով: (Սոստի Աւստրալիա-ի և Նորտհերն Տերիտորի-ի աշակերտները պէտք է անգլերէնով պատասխանեն): Պատասխանդ պէտք է որ հիմնուած ըլլայ տարուայ ընթացքին սերտած աղբիւրներուդ վրայ և պէտք է որ նշես առնուազն մէկ գրաւոր և մէկ ձայնագրուած աղբիւր և կամ երկու գրաւոր աղբիւրներ: Այդ աղբիւրներու ցանկը տուր տրամադրուած բաժնին վրայ:

Choose ONE of the following tasks (from ONE theme only), and write a response of a minimum of 250 words in either English or Armenian. (STUDENTS IN SOUTH AUSTRALIA AND THE NORTHERN TERRITORY MUST ANSWER IN ENGLISH.) Your response should be based on resources you have studied through the year, and you must refer to either one written resource and one oral resource, or two written resources in your answer. List these resources in the space provided.

THEME. **Հայկական Սփիւռքը**  
*The Armenian Diaspora*

1. **«Խօսք Իմ Որդուն»**

«Ու տես որդիս ուր էլ լինես,  
Այս լուսնի տակ ուր էլ գնաս,  
Թէ մօրդ անգամ մտքից հանես,  
Քո մայր լեզուն չմոռանաս»:

Ինչպէս Սիլվա Կապուտիկեանի վերոյիշեալ կտորին մէջ բանաստեղծը կ'արտայայտէ անհրաժեշտութիւնը մայրենի լեզուի պահպանման՝ սփիւռքի տարածքին, ունինք նաեւ շատ մը բանաստեղծութիւններ, յօդուածներ, թատերախաղեր եւ երգեր, որոնք կուտան նոյն միտքը: Հիմնուելով քու ուսումնասիրած երկու աղբիւրներուդ վրայ, գրէ՝ յօդուած մը տեղական թերթին համար, քննարկելով պատճառներդ, թէ ի՞նչու կը սորվիս հայերէն լեզուն Աւստրալիոյ մէջ:

In the above extract from Silva Gaboodigian's poem, the poet expresses the need to maintain the Armenian language in the Diaspora. There are many other poems, articles, plays and songs that relate the same message. Referring to two of the resources you have studied, write an article for your local newspaper discussing the reasons why you study the Armenian language in Australia.

կամ / OR

2. **«Հայկական հիմք ունեցող Աւստրալահայ երիտասարդների համար, դժուար է պահպանել իրենց հայկական մշակութային ինքնութիւնը»:** Համաձայն ես: Հիմնուելով քո ուսումնասիրած աղբիւրների վրայ, գրի՛ր մի տեղեկագիր դասարանիդ համար, արդարացնելով կարծիքդ:

'It is difficult for young Australians of Armenian background to maintain their Armenian cultural identity.' Do you agree? Write a report for your class, justifying your opinion by referring to the resources you have studied.

կամ / OR

THEME. Առասպելներ, Հեքիաթներ և Աւանդավէպեր  
*Folktales, Myths and Legends*

3. Հիմնուելով ուսումնասիրած աղբիւրներու վրայ, ընտրէ՛ երկու հեքիաթային հերոսներ եւ/կամ հերոսուհիներ, որոնք դրական ազդեցութիւն ունեցած են քու կեանքիդ վրայ: Պատրաստէ՛ խօսքդ, ուղղուած Հայ Երիտասարդաց Միութեան անդամներուն, արդարացնելով ընտրութեանդ պատճառները:

*From the resources you have studied, choose two legendary heroes and/or heroines who have had a positive effect on your life. Prepare a speech addressed to the members of the Armenian Youth Club, justifying the reasons for your choice.*

կամ / OR

4. Ծնողների կողմից կարգադրուած ամուսնութիւնների հարցը, ներկայ է մի շարք հայկական աւանդավէպերի մէջ: Տո՛ւր մի գրութիւն բաղդատելով քո ուսումնասիրած աղբիւրներից առնուազն երկուսը եւ քննարկի՛ր թէ ի՞նչու այդ ամուսնութիւնները դժբախտութեամբ աւարտուեցին:

*The theme of arranged marriages is present in a number of Armenian folktales. Write an essay comparing at least two folktales that you have studied and discuss why the marriages ended in tragedy.*

Նշումներ / Notes









# 1998 ARMENIAN

## PAPER 3: DISCUSSING A THEME

---

### ASSESSMENT CRITERIA

- Understanding and appreciation of the works
- Depth of treatment
- Content relevant to the demands of the task
- Appropriate and effective use of structure
- Accuracy and variety of language use